



Распоряжение директора Департамента

Категория:	<u>УЧАЩИЕСЯ</u>	Дата:	9 МАРТА 2011 г.	Номер:	A-449
Кас.:	ПЕРЕВОД В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ	С.:			1/1

ОСНОВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ

Данное Распоряжение заменяет Распоряжение А-449 директора Департамента от 20 января 2011 г.

Изменения:

- Обновлена контактная информация.

АННОТАЦИЯ

Настоящее распоряжение определяет порядок перевода учащихся в целях обеспечения безопасности (1) в случае, если они стали жертвами насильственного преступления в школе, и (2) в других ситуациях при установлении опасности их дальнейшего пребывания в школе.

I. ВВЕДЕНИЕ

- A. Данное Распоряжение устанавливает процедуру предоставления разрешения на перевод учащихся в целях обеспечения их безопасности.
- B. **ПЕРЕВОД В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ В РАМКАХ ЗАКОНА «НИ ОДНОГО ОТСТАЮЩЕГО РЕБЕНКА»:** В соответствии с Законом «Ни одного отстающего ребенка» учащийся, ставший жертвой насильственного преступления в своей школе или на ее территории, должен быть уведомлен о праве на перевод в другую школу для обеспечения безопасности. При получении просьбы о таком переводе разрешение на его осуществление дается по установлении факта насильственного преступления против учащегося в школе.
- C. **ДРУГИЕ ПЕРЕВОДЫ В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:** Учащийся также может обратиться с просьбой о переводе в целях безопасности в случае, если он не является жертвой насильственного преступления в школе. Такая просьба должна быть удовлетворена при установлении опасности его дальнейшего пребывания в школе.

II. ПЕРЕВОД ЖЕРТВ НАСИЛЬСТВЕННОГО ПРЕСТУПЛЕНИЯ В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ИХ БЕЗОПАСНОСТИ В РАМКАХ ЗАКОНА «НИ ОДНОГО ОТСТАЮЩЕГО РЕБЕНКА»

Закон определяет «насильственное преступление» как:

1. нарушение закона, включающее нанесение тяжких телесных повреждений¹, имеющее место в дополнение к другому противозаконному действию, как это определено в уголовном кодексе штата (например, нападение, поджог); или
 2. преступление на сексуальной почве, включающее принуждение и насилие (т.е. изнасилование, содомия, издевательство сексуального характера); или
 3. любое другое оговоренное в уголовном кодексе преступление с применением или угрозой применения смертоносного оружия.²
- B. Если администрации становится известно, что учащийся, возможно, является жертвой насильственного преступления в школе, директор школы/назначенное лицо обязаны провести тщательное расследование и предпринять необходимые меры в соответствии с распоряжениями директора Департамента A-412 и A-443. Кроме того, требуется немедленное выполнение следующих действий.
1. Директор/назначенное лицо извещает о происшествии Департамент полиции г. Нью-Йорка (NYPD), информационный центр по чрезвычайным ситуациям (Emergency Information Center, EIC) и родителей учащегося.
 2. Чтобы установить, стал ли учащийся жертвой насильственного преступления (как определено выше), директор школы должен обратиться в Отдел школьной безопасности NYPD в соответствии с предусмотренным порядком взаимодействия.
 - a. Если директор/назначенное лицо полагает, что учащийся стал жертвой насильственного преступления, то ему необходимо обратиться к сержанту отдела школьной безопасности NYPD в полицейском участке, обслуживающем школу, а при его отсутствии – к начальнику полицейского участка или назначенному им лицу.

¹ Уголовный кодекс 10.00 (10) определяет «тяжкое телесное повреждение» как «физическое повреждение, грозящее смертью или серьезным и долговременным увечьем, долгосрочным ухудшением здоровья или потерей или снижением функции любого физического органа».

² Уголовный кодекс 10.00 (12) определяет «смертоносное оружие» как «любое заряженное оружие, выстрел из которого может повлечь смерть или серьезную физическую травму, или нож с выдвигаемым лезвием, нож со сточковой бороздкой, баллистический нож, металлический складной нож, кинжал, секач, дубинку или кастет».

- b. Директор/назначенное лицо сообщает название и/или номер школы, дату, время и место происшествия, а также фамилию(и) и имя(ена) пострадавшего(их).
 - c. В течение одного учебного дня с момента обращения NYPD должен устно сообщить о проведении расследования по заявлению о насильственном преступлении против учащегося в школе (как определено выше), с последующим письменным подтверждением.³
 - d. В течение 24 часов по получении устного подтверждения от NYPD директор школы/назначенное лицо извещает о происшедшем районного директора по отстранениям, действующего от лица исполнительного директора Отдела по улучшению школ и работе с молодежью (OSYD). Районному директору должна быть предоставлена вся документация (показания свидетелей, отчеты о происшествии и пр.).
 - e. В течение 24 часов по получении уведомления от директора школы/назначенного лица, районный директор должен установить наличие оснований для признания факта насильственного преступления против учащегося на территории школы. При этом он может проконсультироваться с юридическим отделом (Office of Legal Services). Обратите внимание: для установления факта насильственного преступления против учащегося не требуется наличия осуждения в уголовном порядке.
 - f. При заключении районного директора о наличии оснований считать учащегося жертвой насильственного преступления в школе, последний имеет право на перевод.
3. В течение 24 часов по заключении о наличии вышеуказанных оснований и праве учащегося на перевод районный директор по отстранениям письменно извещает об этом родителей (см. Приложение №1). Это извещение⁴ должно быть доставлено курьером, экспресс-почтой или другим равноценным способом, позволяющим гарантировать его доставку в течение 24 часов по вынесении заключения (например, по факсу или email).
- a. Районному директору по отстранениям следует попросить родителей в течение пяти дней по получении уведомления известить его о намерении обсудить возможные варианты перевода.
 - b. В случае неполучения ответа в течение пяти дней районный директор должен связаться с родителями.
 - c. Если родители намерены осуществить перевод, районный директор по отстранениям совместно с районным директором/назначенным лицом отдела по набору учащихся выбирают школу для перевода. Поиск школы для учащихся Округа 75 осуществляется районным директором по отстранениям совместно с директором по зачислению в школы Округа 75. Насколько возможно, учащийся должен быть переведен в школу, где надлежащий годовой прогресс соответствует предусмотренным Законом «Ни одного отстающего ребенка» стандартам, которая не является отстающей, нуждающейся в улучшении работы или реорганизации.
 - d. Районный директор по отстранениям должен сообщить о рекомендуемой школе в течение десяти дней по признании оснований считать учащегося жертвой насильственного преступления (см. Приложение № 2).
- По получении родительского согласия он должен проинформировать эту школу о переводе.
- e. Переведенные учащиеся обеспечиваются школьным транспортом в соответствии с

³ Информация, представленная NYPD, может быть использована исключительно для целей, определенных в этом документе.

⁴ Любое письмо, относящееся к данному документу, должно быть отправлено, по мере возможности, на языке или способом связи, предпочтительными для родителей. В случае невозможности обеспечения дословного перевода должен быть отправлен английский вариант письма с приложением следующего разъяснения на языке или способом связи, предпочтительными для родителей: «Прилагаемое письмо содержит важную информацию о вашем ребенке. Незамедлительно обратитесь за его переводом.»

существующими правилами и распоряжениями.

- f. Хотя родителям необходимо предоставить возможность перевода ребенка, они могут предпочесть оставить его в старой школе.
4. Директор школы/назначенное лицо и районный директор по отстранениям должны оформить соответствующую документацию в подтверждение консультаций с представителями правоохранительных органов, а также уведомление родителей, протоколы полиции и пр.

III. ДРУГИЕ ПЕРЕВОДЫ В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ

- A. Перевод в целях безопасности возможен также в случае, когда учащийся не является жертвой насильственного преступления в школе, но родители обратились с заявлением о таком переводе, и установлена опасность дальнейшего пребывания ребенка в школе. Исполнительный директор/назначенное лицо районного отдела по набору учащихся принимает решение на основании рекомендации директора школы/назначенного лица. Для учащихся Округа 75 решение принимает директор по зачислению в школы Округа 75 на основании рекомендации директора/назначенного лица школы Округа 75.
- B. Если запрос подан в связи со школьным происшествием, директор школы/назначенное лицо должен обеспечить проведение всестороннего расследования, подготовку отчета о случившемся, сбор заявлений сторон и свидетелей, а также принять меры дисциплинарного воздействия в соответствии с распоряжениями директора Департамента A-412 и A-443. Если инцидент имел уголовный характер, директору школы/назначенному лицу следует получить у родителей копию полицейского отчета. При рассмотрении запроса директор школы/назначенное лицо должен учитывать результаты расследования и всю имеющуюся документацию.
- C. В течение 48 часов по получении родительского запроса на перевод и всей требуемой информации директор школы/назначенное лицо должен представить исполнительному директору/назначенному лицу Отдела по набору учащихся рекомендацию о необходимости перевода в целях безопасности (см. Приложение № 4) с предоставлением последнему следующей документации:
 1. Разрешения на перевод в целях безопасности (см. Приложение № 3);
 2. Результаты расследования (см. Приложение № 4);
 3. Копии протокола школьного происшествия;
 4. Копии полицейского отчета.
- D. В течение одной недели по получению рекомендации директора школы/назначенного лица и других документов исполнительный директор/назначенное лицо Отдела по набору учащихся совместно с районным директором по безопасности, назначенным исполнительным директором OSYD, должны принять решение о возможности перевода в целях безопасности и письменно уведомить о нем родителей.

Заключение о разрешении перевода учащихся Округа 75 выносит директор по зачислению в школы Округа 75 с последующим письменным извещением родителей. В случае разрешения на перевод письменные извещения отсылаются 1) родителям с информацией о предлагаемой для перевода школе и 2) принимающей школе с информацией о предложении, сделанном учащемуся.

IV. ДОКУМЕНТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

В случае разрешения на перевод в целях безопасности отправляющая школа представляет исполнительному директору районного отдела по набору учащихся следующие документы для регистрации в принимающей школе:

- A. Справку о прививках (Immunization Records);
- B. Выписку об успеваемости (transcript) и/или последний табель успеваемости (report card);
- C. Копию учебного расписания (program card) и
- D. Индивидуальную учебную программу (IEP), если применимо.

Е. План адаптации по §504, если применимо.

V. **СПРАВКИ**

С вопросами о настоящем Распоряжении следует обращаться:

<u>Телефон:</u>	<u>ПЕРЕВОД НА ОСНОВАНИИ ЗАКОНА</u> <u>"НИ ОДНОГО ОТСТАЮЩЕГО РЕБЕНКА":</u>	<u>Факс:</u>
212-374-6784	<i>Office of School and Youth Development</i> N.Y.C. Department of Education 52 Chambers Street New York, NY 10007	212-374-5751
<u>Телефон:</u>	<u>ДРУГИЕ ПЕРЕВОДЫ В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:</u>	<u>Факс:</u>
212-374-2363	<i>Office of Student Enrollment</i> N.Y.C. Department of Education 52 Chambers Street New York, NY 10007	212-374-5568

ПРАВО РЕБЕНКА НА ПЕРЕВОД В ДРУГУЮ МУНИЦИПАЛЬНУЮ ШКОЛУ

Уважаемые _____!

Настоящим сообщая, что имеются основания считать вашего ребенка жертвой насильственного преступления в школе. В соответствии с требованиями Закона «Ни одного отстающего ребенка» он имеет право на перевод в целях безопасности в другую школу, которая будет определена соответствующими школьными должностными лицами. Если вы хотите обсудить перевод ребенка в другую школу, свяжитесь со мной по _____ в течение пяти дней с момента получения этого уведомления. Вы также можете принять решение о том, чтобы ребенок остался в его нынешней школе. Обращайтесь ко мне со всеми вопросами.

С уважением,

районный директор по отстранениям

Копии: директору школы
директору по набору учащихся

ШКОЛА, РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

Уважаемые _____!

Настоящим сообщая вам, что в соответствии с вашим запросом о переводе в другую школу в целях безопасности, ваш ребенок будет переведен в _____ с _____. Свяжитесь со мной как можно скорее (но не позднее, чем через два учебных дня), чтобы подтвердить ваше согласие на этот перевод или намерение оставить ребенка в его нынешней школе. Если вы согласитесь на вышеуказанный перевод, то я предоставлю вам всю необходимую информацию для незамедлительной регистрации ребенка.

С уважением,

районный директор по отстранениям

Копии: директору (отправляющей школы)
директору (принимающей школы)



ФОРМА ПЕРЕВОДА В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ

Обязательна к заполнению при запросе о переводе с целью обеспечения безопасности.
При отсутствии требуемой информации документ не рассматривается и подлежит возврату.

Имя и фамилия учащегося _____ Дата _____

№ ID учащегося _____ Класс _____ Дата рождения _____

Имя и фамилия родителя/опекуна _____ Телефон _____

Адрес (№ дома, улица, № квартиры, район, почтовый индекс) _____

ШКОЛА _____

Общее образование ИЛИ Специальное образование (Обведите одно)

Учебный уровень _____ Количество кредитов _____

Пропуски _____ Опоздания _____

Специализация/Профильная программа _____ ESL: Да ИЛИ Нет (Обведите одно)

Предыдущие школы _____ Даты _____

Предыдущие школы _____ Даты _____

Нарушения дисциплины

- Net, Действия против персонала, Нарушение дисциплины в классе, Наркотики, Действия против учащихся, Отстранение по решению директора/Дата, Отстранение по решению инспектора/Дата, Другое, Посещаемость/ Пропуски занятий

Заполнено: _____

ДЛЯ СЛУЖЕБНЫХ ОТМЕТОК ENROLLMENT OFFICE USE ONLY

Approved _____ Date _____

Placement _____ Effective Date _____

Denied _____ Date _____

Comments _____

с: _____ AP _____ Sending School

_____ AP _____ Receiving School

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ РАССЛЕДОВАНИЯ КАСАТЕЛЬНО ПЕРЕВОДА В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ

Имя и фамилия учащегося _____ Дата _____

№ ID учащегося _____ Класс _____ Дата рождения _____

Причины для перевода в целях безопасности (предоставить конкретные детали) _____

Укажите всех лиц, участвовавших в инциденте(ах). Рядом с каждым именем отметьте: **S** (подозреваемый), **V** (жертва), **W** (свидетель), **O** (другое).

Кто проводил расследование? _____

Были ли взяты заявления? Да Нет

Если да, то у кого? (Укажите всех лиц и приложите заявления, если применимо). _____

С кем проводилось собеседование? (Укажите всех лиц) _____

Кратко изложите содержание результатов расследования ниже:

Какие меры дисциплинарного воздействия, включая отстранение, были приняты по отношению к учащимся, подозреваемым в участии в инциденте(ах)?

Проводил ли директор/назначенное лицо собеседование? Да Нет

Какие у вас имеются документы, поддерживающие заявление о переводе в целях безопасности?

_____ Полицейский отчет (укажите номер жалобы, номер происшествия и номер вспомогательного отчета) _____

_____ Отчет о происшествии Департамента образования (укажите номер) _____

_____ Заявления

_____ Другое (укажите) _____

Имя школьного консультанта или администратора, который проводил беседу с учащимся касательно заявления о переводе с целью безопасности:

После тщательного расследования мы считаем, что перевод в целях безопасности оправдан.

_____ **подпись директора**

_____ **подпись зам. директора**